Nom et Prénom : ASMAA AMZALI
Date de soutenance : 05/10/2024
Directeur de Thèse : MOURCHID MOHAMMED

Sujet de thèse :

Analyse automatique des Verbes psychologiques Arabes basée sur l'approche Lexique Grammaire et Applications

Résumé:

Cette thèse se concentre sur l'identification et la classification des verbes psychologiques arabes, éclairant la polarité et les aspects émotionnels du texte. Adoptant une approche lexique-grammaire, nous élaborons des tables pour environ 400 verbes, les répartissant en trois classes principales. À l'aide de NooJ, une plateforme automatisée de traitement du langage naturel, ces tables sont converties en dictionnaires et grammaires syntaxiques, facilitant la reconnaissance automatique des verbes psychologiques arabes dans les textes et corpus. Cette fondation étendue comprend des améliorations à notre outil existant grâce à l'introduction de formes transformationnelles telles que la négation, la passivation et la nominalisation, étendant ses capacités à détecter ces verbes sous diverses formes dans les phrases. Par ailleurs, notre recherche s'étend à l'analyse syntaxique, améliorant l'identification des verbes psychologiques arabes. En utilisant des tables lexique-grammaire, nous élaborons un analyseur syntaxique adapté aux variations structurelles des phrases. L'efficacité de cet analyseur est évaluée sur divers textes, présentant des résultats satisfaisants. Progressant vers des structures de phrases complexes, notre étude explore la structure sous-jacente des phrases arabes avec des verbes psychologiques. Nous cherchons à développer un analyseur syntaxique pour les phrases complexes, permettant la reconnaissance et l'annotation des structures grammaticales, offrant ainsi une analyse plus approfondie. En outre, nous approfondissons l'examen de la morphologie flexionnelle des verbes psychologiques en anglais et en arabe. En proposant une méthodologie pour un traducteur de verbes psychologiques arabes, nous mettons en évidence les convergences et divergences entre les systèmes flexionnels des deux langues. L'évaluation de notre système de traduction sur divers textes et corpus démontre une approche prometteuse pour la traduction automatique dans ce domaine.

Abstract:

This thesis focuses on the identification and classification of Arabic psychological verbs, shedding light on the polarity and emotional aspects of the text. Employing a lexicongrammar approach, we construct tables for approximately 400 verbs, categorizing them into three main classes. Using NooJ, an automated natural language processing platform, these tables are transformed into dictionaries and syntactic grammars, facilitating the automatic recognition of Arabic psychological verbs in texts and corpora. This expanded foundation includes enhancements to our existing tool by introducing transformational forms such as negation, passivation, and nominalization, broadening its capabilities to detect these verbs in various forms within sentences. Furthermore, our research extends to syntactic analysis, refining the identification of Arabic psychological verbs. Utilizing lexicon-grammar tables, we develop a syntactic analyzer adapted to structural variations in sentences. The effectiveness of this analyzer is evaluated across various texts, presenting satisfactory results. Advancing towards complex sentence structures, our study delves into the underlying composition of Arabic sentences containing psychological verbs. We aim to develop a syntactic analyzer for complex sentences, enabling the recognition and labeling of grammatical structures for a more in-depth analysis. Additionally, we conduct an in-depth examination of the inflectional morphology of psychological verbs in English and Arabic. Proposing a methodology for an Arabic psychological verb translator, we highlight the convergences and divergences between the inflectional systems of the two languages. The evaluation of our translation system on different texts and corpora demonstrates a promising approach for automatic translation in this domain